

O.I.C. 1985/001
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Pursuant to subsections 41(2) and 77(1) of the *Financial Administration Act*, the Commissioner in Executive Council is pleased to and doth hereby order as follows:

1. The annexed Loan Regulations are hereby made and established.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 11th day of January, A.D., 1985.

Commissioner of the Yukon

DÉCRET 1985/001
LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Conformément aux paragraphes 41(2) et 77(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le Commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. Le Règlement sur les prêts ci-après est établi.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 11 janvier 1985.

Commissaire du Yukon

LOAN REGULATIONS

1.(1) These Regulations may be referred to as the Loan Regulations.

2.(1) Every loan shall be made in accordance with these Regulations and the Act authorizing the loan.

3.(1) The agreement under which a loan is made shall specify:

- (a) the name of the person to whom the loan is being made;
- (b) the amount of the loan;
- (c) the term of the loan;
- (d) a rate of interest;
- (e) the method and schedule of repayment of the loan;
- (f) the fees and commissions to be charged; and
- (g) any other terms and conditions under which the loan is being made.

4.(1) Every loan agreement shall be signed on behalf of the Government of Yukon in accordance with the Signing Authorities Directive.

5.(1) A loan may not be approved if it would cause the aggregate amount of the loans authorized in the then current fiscal year to exceed the amount voted for loan expenditures in the Appropriation Acts of that fiscal year.

RÈGLEMENT SUR LES PRÊTS

1.(1) Titre du présent règlement : Règlement sur les prêts.

2.(1) Tout prêt doit être consenti conformément aux dispositions du présent règlement et de la loi autorisant le prêt.

3.(1) La convention en vertu de laquelle un prêt est consenti doit contenir les renseignements suivants :

- a) nom de la personne à laquelle le prêt est consenti;
- b) montant du prêt;
- c) durée du prêt;
- d) taux d'intérêt;
- e) mode et calendrier de remboursement du prêt;
- f) droits et commissions imposés;
- g) toute autre condition en vertu de laquelle le prêt est consenti.

4.(1) Toute convention de prêt est signée au nom du gouvernement du Yukon conformément à la Directive sur les pouvoirs de signature.

5.(1) On ne peut approuver un prêt si de ce fait le montant total des prêts autorisés dans l'exercice financier en cours dépasse le montant voté pour des dépenses au titre des prêts dans les lois de crédits pour cet exercice.